

## Bogotá

Thursday 27 January

[0] 20:00 - 21:00, TEATRO ESTUDIO, CENTRO CULTURAL JULIO MARIO SANTO DOMINGO, Bogotá

***BBVA talk: The literary universe of Juan José Millás***

**Juan José Millás in conversation with Mario Mendoza**

Juan José Millás is one of the most famous Spanish writers, having won, among others, the Planeta Prize for his autobiographical novel *El Mundo* in 2007, the 2008 National Narrative Prize and the Don Quixote Journalism Prize in 2009. Juan José Millás is the author of novels like *The Disorder of Your Name*, *That Was Loneliness*, *Volver a casa*, *El orden alfabético*, *Dos mujeres en Praga* and *Laura y Julio*, and works of journalism such as *Hay algo que no es como me dicen*, *El caso de Nevenka Fernández contra la realidad*, *Cuerpo y prótesis* and *Articuentos*. His work has been translated into more than 20 languages and his last book is *Lo que sé de los bombrecillos*. The Colombian writer Mario Mendoza will talk to this outstanding writer and journalist.

*Sponsored by the BBVA*

## Cartagena de Indias

Thursday 27 January

[1] 12:30 - 13:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Rubén Blades in conversation with Roberto Pombo**

This great star of Latin music is also an activist, a composer, actor and a lawyer; to all of this, we have to add his experience as Panama's Minister of Tourism for 5 years. Rubén Blades, the inventor of "intellectual salsa", so-called because of its socially involved lyrics, never rests; he has just finished his *Todos Vuelven* tour, he has been filming a movie in Mexico and has recently won his ninth Latin Grammy. Today, he will talk to Roberto Pombo about musical innovation, social commitment and about how he combines music with his other projects.

*Simultaneous translation from Spanish to English available*

[2] 15:30 - 16:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

***The Saviour of the nation goes mad***

**Alberto Barrera Tyszka, Federico Vegas and Francisco Suniaga**

These three authors have written successful books about real figures from Venezuelan history who tried to save the nation, but were not successful. In some cases, they went insane, in others they were assassinated and one of the three is still in power. He will talk to journalist Sergio Dahbar.

*With the support of Fundación Doble Vía*

[3] 15:30 - 16:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

***Sum: Forty Tales from the Afterlives***

**David Eagleman**

How do you imagine life after death? David Eagleman, neurologist and writer, talks to us about *Sum: Forty Tales from the Afterlives*, a novel that the *Wall Street Journal* describes as

“imaginative and ingenious”, translated into 23 languages and a bestseller in a number of countries. The book’s stories are inspired by both fiction and science, creating a universe of possibilities that is sure to move us.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[4] 15:30 - 16:30, CASA MAPFRE

***Talking about Jane Austen in Baghdad***

**Bee Rowlatt**

Bee Rowlatt, a reporter for the BBC World Service, looked for Iraqis who spoke English in order to find out about life in a Baghdad destroyed by war. That was when she found May Witwit, an English literature teacher who helped her students forget about bullets and bombs with stories about Jane Austen. Communicating by email, they became close friends despite differences in age, religion and culture. This correspondence, which was made into a book, provides a fascinating portrait of Iraq after the fall of Saddam Hussein, and also describes an ingenious plan for May to escape from Baghdad, bringing her safely back to the United Kingdom.

[5] 17:30 - 18:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

***Narrating violence***

**Martín Solares, Tomás González and William Ospina with Óscar Collazos**

The writer and editor Martín Solares, author of *The Black Minutes*, a detective novel that deals with the problem of the drug trade in the Gulf of Mexico; the Colombian writer Tomás González, whose last novel *Abraham entre bandidos* paints a picture of human feelings in the midst of war; and William Ospina, Colombian writer and poet, winner of the 2009 International Rómulo Gallegos Prize for *El país de la canela*, frequently contributes to *El Espectador* with reports about the reality in his country. The three will talk to writer and journalist Óscar Collazos about the theme of violence in the novel.

[6] 17:30 - 18:30, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (Courtyard)

**Juan Gossain in conversation with Daniel Samper Ospina**

The well-known writer and journalist Juan Gossain, formerly Head of News for RCN Radio, for which he has worked for 27 years, has just published the novel *La muerte de Bolatriste*. He will talk about the book and about his intense career in journalism with the writer Daniel Samper, editor of *Sobo* magazine.

[7] 19:30 - 20:30, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (Courtyard)

***Books and scripts***

**David Safier and David Trueba with Malcolm Otero Barral**

Writing for a film, writing for a book... there are more and more novelists writing scripts, and scriptwriters books. David Safier has written screenplays for the television series *Mein Leben und Ich*, *Nikola* and the comedy *Berlin, Berlin*, and his books *Bad Karma* and *Jesus liebt mich* are enjoying success. David Trueba is the author of film scripts like *Los peores años de nuestra vida*, *Dance with the Devil*, *The Girl of your Dreams* and *Balseros*; as a writer, his novels have been translated into more than fifteen languages, and he was awarded the 2008 Premio Nacional de la Crítica for his novel *Learning to Lose*. The two will talk to the editor Malcolm Otero Barral about their experiences with both writing processes.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the Spanish Embassy*

[8] 19:30 - 20:30, CASA MAPFRE

***The fascination of conspiracy theories***

**David Aaronovitch**

The respected journalist and *Times* columnist David Aaronovitch, through his latest book, *Voodoo Histories: The Role of the Conspiracy Theory in Shaping Modern History*, introduces us to the world of conspiracy theories and their social role. The cases he analyses are fascinating, ranging from the *Protocols of the Elders of Zion*, the death of Marilyn Monroe and the assassination of President Kennedy, to Princess Diana's fatal accident and the notion of US involvement in the attack on the twin towers. Today, the author will talk to us about why conspiracy theories arise and why they are so appealing to us.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[9] 19:30 - 20:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Poetry Gala**

Our 6<sup>th</sup> Poetry Gala includes outstanding Colombian and foreign authors: Ketil Bjornstad (Norway), William Ospina and Hugo Chaparro (Colombia), Miguel Syjuco (the Philippines), Joumana Haddad (Lebanon), Andrés Neuman (Argentina), Owen Sheers (United Kingdom), Francisco Hinojosa (Mexico), Khaled Khalifa (Siria), Agustín Fernández Mallo (Spain) and Alberto Barrera Tyszka (Venezuela). Chaired by Guido Tamayo.

[10] 21:00, PLAZA DE LA ADUANA

**Buena Vista Social Club® concert**

The legendary Havana orchestra offers us a much-awaited concert, spreading joy and Cuban rhythm with every note.

**Friday 28 January**

[11] 10:30 - 11:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

***RCN Ministry of Education story competition: How to tell a story***

**Fernando Gaitán, Beatriz Robledo, Guadalupe Nettel, Andrés Neuman and Roberto Burgos Cantor with Juan Gossain**

The judges of the 4<sup>th</sup> RCN Ministry of Education story competition will share their experiences and skills with the public by telling their own stories. This will be followed by the presentation of awards to the young competition winners.

[12] 10:30 - 11:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

**Kjetil Bjørnstad in conversation with Hugo Chaparro**

Kjetil Bjørnstad is a well-known Norwegian jazz pianist, who combines his work as a musician with writing, having published more than 30 novels and poetry and essay collections. He has received the Norwegian Riksmål Prize and the French Prix des Lecteurs in 2008. He will talk about his varied career with Hugo Chaparro, with particular attention paid to his recently published book *To Music*.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[13] 12:30 - 13:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Philip Glass in conversation with Peter Florence**

Philip Glass's work is some of the most outstanding music written in the second half of the 20th century. This renowned composer and musician, linked to the minimalist and post-minimalist tradition, has composed for the soundtracks of films such as *Koyaanisqatsi*, *The Hours* and *Notes on a Scandal*, creating operas and orchestral versions of albums such as David Bowie's *Heroes*. He will talk to Peter Florence about experimental, avant-garde music for all.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[14] 12:30 - 13:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

**Hernán Rivera Letelier in conversation with Juan Gossain**

Until the age of 11, Hernán Rivera was raised and lived on the saltpetre field of Algorta, northern Chile, an experience that has always featured in his writing. In his latest novel, *El arte de la resurrección*, winner of the 2010 Alfaguara Prize, the Chilean writer tells of the travels of a visionary in the remote territories of the Chile saltpetre mines. He will talk to Juan Gossain.

[15] 12:30 - 13:30, CASA MAPFRE

**The Sugar King of Havana**

**John Paul Rathbone in conversation with Mauricio Rodríguez**

The writer and journalist John Paul Rathbone, currently the *Financial Times*' Latin America editor, presents his latest novel *The Sugar King of Havana: the Rise and Fall of Julio Lobo, Cuba's Last Tycoon*, highly praised by *The New York Times*. It tells the story of Julio Lobo, considered the richest man in pre-Castro Cuba; educated, art collector and a magician of finance, Julio Lobo helped Che Guevara to bring down the Batista dictatorship. He will talk about the exciting life of this man with Mauricio Rodríguez, Colombian ambassador to the UK, as well as giving his view as a journalist about the current situation in Latin America.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[16] 15:30 - 16:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Literary journalism, what's it for?**

**Miguel Angel Bastenier, Alejandro Santos and Pablo Ordaz**

Literary journalism, which is exceedingly popular in the Hispanic world, is a way of writing journalism that borders on literature. It was a phenomenon that revolutionised traditional journalism, and it has had avid followers and energetic detractors from the outset. Today, three experienced journalists, representing media of considerable importance in Latin America, debate about literary journalism, whether it exists as such and the grey area between literature and journalism.

[17] 15:30 - 16:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

**Michelle Paver in conversation with Peter Florence**

The children's writer Michelle Paver was recently awarded the Guardian Children's Fiction Prize for her series *Chronicles of Ancient Darkness*. These chronicles came about through Paver's passion for animals, anthropology and history; today she will talk about this with Peter Florence and about how her trips to Norway, Lapland, Iceland and the Carpathians have been important sources of inspiration.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the British Council*

[18] 17:30 - 18:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Lydia Cacho in conversation with Daniel Samper Pizano**

Lydia Cacho is one of the most committed and bravest journalists around. As a specialist in matters of violence and gender, she manages a care centre for female victims of abuse in Mexico and has won prizes for her feminist activism and defence of human rights. Daniel Samper Pizano, the Colombian writer and journalist, will talk to her about her latest projects.

*Sponsored by the Banco de la República*

[19] 17:30 - 20:30, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (Courtyard)

*In production*

**Guadalupe Nettel, Jorge Franco and Pola Oloixarac with Eduardo Rabasa**

Three different voices from American literature, with styles as varied as those of the Colombian Jorge Franco, the Mexican Guadalupe Nettel and the Argentinian Pola Oloixarac, will tell us how they tackle writing new stories, the new novels they have in mind, what obsessions they have as writers and how they knit together new narratives in their imagination. Chaired by the editor Eduardo Rabasa.

[20] 17:30 - 18:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

*The script, a universal form of writing*

**Fernando Gaitán, Senel Paz and David Trueba with Manuel Gutiérrez Aragón**

Television and film are based on a kind of writing called the script, which is perhaps one of the most universal forms. What is it like? What goes into making it? Why does everyone consume it? Talking about these matters will be: the Colombian Fernando Gaitán, well-known scriptwriter and soap opera and television series producer; the Cuban Senel Paz, cinema scriptwriter and author; and the multi-talented David Trueba, who has experience in all facets of filmmaking, particularly scriptwriting and direction. Chaired by Manuel Gutiérrez Aragón, one of the most recognised directors of his generation, with many awards to his name.

[21] 19:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Philip Glass, piano recital**

The US musician Philip Glass is a famous composer of classical and minimalist music. He has composed more than twenty operas and eight symphonies, as well as piano, violin and saxophone concertos. Tonight he will delight us with a piano concerto.

*With the support of the US Embassy*

[22] 19:30 - 20:30, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (Courtyard)

*The novel: that useful artefact*

**Pola Oloixarac, Andrés Neuman and Agustín Fernández Mallo with Mario Jursich**

The novel has not only maintained its condition as an open and iconoclastic genre, but also shows, in the work of these writers, that everything is possible in its vast territory. Participating are Pola Oloixarac, “the great revelation in new Argentinean writing” according to Ricardo Piglia and author of *Las Teorías Salvajes*; Andrés Neuman, winner of the Alfaguara Prize with *El Viajero del Siglo*; and Agustín Fernández Mallo, the Spanish

writer and author of the narrative *Nocilla Project* trilogy. They will talk to the journalist and literary critic, Mario Jursich.

[23] 19:30 - 20:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

**Shashi Tharoor in conversation with Francisco Santos**

Shashi Tharoor is a very prolific author, as well as a journalist and human rights activist. He worked at the United Nations between 1978 and 1996, ultimately leading the team in charge of keeping the peace in the former Yugoslavia. He is currently a member of the Indian parliament. He will talk with Francisco Santos, director of RCN La Radio, about the challenges faced by India, an emerging world power.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[24] 19:30 - 20:30, CASA MAPFRE

**Primer amor, a Samuel Beckett monologue**

**Walter Joe Broderick**

Joe Broderick is an Irish writer who has been living in Colombia for 40 years; translator into Spanish of the poetry of Seamus Heaney and plays by David Mamet, Harold Pinter, Patrick Marber and others; and author of a successful version of Hamlet in modern Spanish, now stages a version of the story *First Love*, by Samuel Beckett. It is an anti-romantic love story, full of humour, fun and reflection, in which the only character is angry with the world, and isolates himself from it.

*With the support of the Ireland Literature Exchange*

[25] 21:00, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (Courtyard)

**My favourite films**

**Senel Paz and Hugo Chaparro**

Senel Paz is a scriptwriter and author of plays, stories and novels; the adaptation of his story *El lobo, el bosque y el hombre nuevo* into the film *Strawberry and Chocolate*, brought international recognition, with both the script and the film winning a number of awards. At this event, he will talk to the Colombian writer and cinema enthusiast, Hugo Chaparro, about the films he has most enjoyed, and he will show some scenes from these.

**Saturday 29 January**

[26] 10:30 - 11:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Miguel Syjuco in conversation with Beatriz de Moura**

The Filipino writer Miguel Syjuco put his small island in the spotlight of contemporary literature with his first novel, *Ilustrado*, winner of the 2008 Man Asian Literary Prize, as well as a Palanca Award, the most prestigious prize in Philippine literature. Today he will talk to the well-known editor Beatriz de Moura about this fascinating history that has captivated both the public and the critics.

[27] 10:30 - 11:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

**Joumana Haddad in conversation with Juan David Correa**

The writer Joumana Haddad is one of the Middle East's most multi-talented authors. As well as being a poet, translator and journalist, she is one of the organisers of the IPAF literary awards (the Arabic Booker), she is literary editor of the *An Nahar* journal and editor of the Arabic magazine *Jasad*, which specialises in literature and bodily arts. Her book *I*

*Killed Scheherazade*, which has now been translated into six languages, has been described by Mario Vargas Llosa as “a very courageous and illuminating book about women in the Arab world. It opens our eyes, destroys our prejudices and is also very entertaining.”

[28] 12:30 - 13:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Juan José Millás in conversation with Juan Esteban Constaín**

Juan José Millás, one of the best known Spanish writers and journalists, will talk to the writer and contributor to *El Espectador*, Juan Esteban Constaín, about his literary career and, particularly, about his latest novel *Lo que sé de los hombrecillos*, a fable that treads a fine line between delirium and reality. There will also be mention of his recent interview with Felipe González.

*Sponsored by the BBVA*

[29] 12:30 - 13:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

***A sea of hope? Climate change and its effects on the oceans***

**Alanna Mitchell**

The Canadian journalist Alanna Mitchell is a specialist in science and the environment. Her talk will be about the effects of climate change on biodiversity in the oceans, particularly focussing on its consequences for coral reefs in the Caribbean. Alanna analyses this problem in her book *Sea Sick: The Global Ocean in Crisis*, a popular success that has also won the 2009 Grantham Prize for Excellence in Environmental Reporting.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*Event sponsored by Reficar*

[30] 12:30 - 13:30, CASA MAPFRE

**Owen Sheers in conversation with Gaby Wood**

Prize-winning poet and writer Owen Sheers is one of Britain’s most promising young writers. The Poetry Book Society has included him as one of 20 poets making up the New Generation. His first novel, *Resistance*, has already been translated into eight languages and a film version is to be released soon. In conversation with *The Telegraph*’s literary editor, Gaby Wood, he will talk about this fascinating and addictive story which plays with an alternative reality in which Great Britain has been defeated and invaded by the Nazi Army; clips from the film will be shown.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[31] 15:30 - 16:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

***The problem of change: why do we live in an unstable world?***

**Felipe Fernández-Armesto**

Change is the universal law that governs the world. However, we don’t know how to explain it. Concentrating on the problem of social and cultural change, as a historian, Felipe Fernández-Armesto will try to explain why our living systems change, why the changes are gathering speed and to what point the laws of evolution can be applied to the study of culture. He also tackles the question: if the changes are accelerating, how will we end up? Felipe Fernández-Armesto is one of the most brilliant British historians working today and author of works such as *Civilizations* and *1492: The Year the World Began*.

*With the support of the British Council*

[32] 15:30 - 16:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

*Between Communism and Capitalism: Illusions of a happy world*

**Gary Shteyngart and Ingo Schulze with David Aaronovitch**

The European wars of the 20<sup>th</sup> century were fought between two irreconcilable ways of understanding the common good; now, at the dawn of a new century, this common good continues to be an unfulfilled promise. Talking about this will be: Gary Shteyngart, author of *Absurdistan* and selected in 2009 by the *New Yorker* as one of the most outstanding writers under 40; and Ingo Schulze, the German writer whose first novel, *33 Moments of Happiness*, won his country's two most prestigious awards and is considered to be the most representative writer of the unified Germany. The discussion is chaired by the British journalist and writer David Aaronovitch.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the Goethe Institute*

[33] 15:30 - 16:30, CASA MAPFRE

*It is possible to teach the writing of literature?*

**Rosa Beltrán, Óscar Casares and Hugo Chaparro with Pepa Roma**

Given the proliferation of workshops, courses and qualifications in creative writing, the question demands an answer. Present will be the Colombian author Hugo Chaparro, who participated on Iowa University's International Writing Program; Óscar Casares, who is Creative Writing lecturer at the University of Texas in Austin and also a writer, whose collection of short stories *Brownsville* was chosen as 2004 Book of the Year by the American Library Association and whose first novel *Amigoland* was praised by *Publishers Weekly* as an "outstanding novel"; and Rosa Beltrán, the Mexican writer, who is a Doctor in Comparative Literature from California University and currently Director of Literature at UNAM university's Cultural Dissemination Department. They will talk to Pepa Roma, Spanish journalist and author of writings such as *La trastienda del escritor*, an essay about the art.

[34] 17:30 - 18:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Alessandro Baricco in conversation with Marianne Ponsford**

The Italian novelist and dramatist Alessandro Baricco is one of the most widely read of today's Italian writers. However, writing is only one of his many talents: his works for theatre are also highly regarded and he is a musician, philosophy graduate, a music critic and a journalist. With the publication of his novel *Silk* (1996), Baricco became a worldwide literary phenomenon. He will talk to Marianne Ponsford, director of Arcadia.

*Simultaneous translation from Italian to Spanish available*

*Co-organised with Arcadia-Semana*

*With the support of the Istituto Italiano di Cultura*

[35] 17:30 - 18:30, CFCE – SANTO DOMINGO SQUARE (courtyard)

*Truth's difficulties: journalism and investigation*

**María Jimena Duzán and Cristian Alarcón with Pablo Ordaz**

María Jimena Duzán is a journalist, active in Colombia, who has recently published *Mi viaje al infierno*, a dramatic testimony telling of her sister's murder by a paramilitary group. The Argentinean journalist Cristian Alarcón presents *Si me querés, quereme transa*, a work about the drug trade and the result of six months of arduous investigation. Both will talk to Pablo Ordaz, *El País's* Mexico correspondent, about the difficulties of investigative journalism and reporting in today's world.

[36] 17:30, CASA MAPFRE

**Tommy Wieringa in conversation with Malcolm Otero Barral**

The novel *Joe Speedboat*, by the Dutch author of Antillean background, Tommy Wieringa, has been translated into more than ten languages, receiving the Bordewijk Prize in the Netherlands. Tommy spent a large part of his youth in the Dutch Antilles. He has been a radio and television screenplay writer and is now one of the most high-profile Dutch authors internationally. He will talk to the editor Malcolm Otero Barral.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the Foundation for the Production and Translation of Dutch Literature*

[37] 19:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Film: *Il y a longtemps que je t'aime***

**Introduced by the film's director Philippe Claudel**

Juliette (Kristin Scott Thomas) is released after fifteen years in jail. Lea, her younger sister takes her into her home, where she lives with her husband Luc and her two adopted daughters. The two sisters are like strangers, each one with secrets that will have to be told if they want to love each other again.

*Duration: 117 minutes*

*Original version in French with subtitles in Spanish*

[38] 19:30 - 22:00, CFCE - SANTO DOMINGO SQUARE (Courtyard)

***Guajiran literature, followed by a concert by the Cerrejón Symphony Orchestra***

An event featuring experts in literature written in La Guajira; following this\* there will be a concert with the Cerrejón Symphony Orchestra. This orchestra, made up of 90 young people from the Cerrejón area and other districts of La Guajira, is much more than a musical project, offering a musical education, teamwork and excellent opportunities for its members to develop as musicians and people.

*\*There will be an interval of 30 minutes between the discussion and the concert. One ticket; entrance will be permitted during the interval*

[39] 19:30 - 20:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

***Online journalism***

**Emily Bell in conversation with María Elvira Bonilla**

The journalist Emily Bell is the new director of Columbia's Tow Center for Digital Journalism in New York. She worked for 17 years on the British newspapers *The Guardian* and *The Observer*, leading the creation of their first electronic edition. An expert in digital media, Bell argues that this kind of journalism shares paramount values with the best of print journalism, but that it is essentially different in terms of distribution and format, and also in its relationship with readers. She talks to María Elvira Bonilla, editor of the digital magazine *Kien y Ke*.

*With the support of Kien es Ke*

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[40] 19:30 - 20.30, CASA MAPFRE

***Love, adultery and other truths***

**Rosa Beltrán, Julio César Londoño, Fernando Quiroz and Francisco Hinojosa with Guido Tamayo**

Emotional relationships, their misunderstandings and certainties, infidelity, the search for pleasure, falling in love and out of it, etc. will be matters for discussion by our guests. With investigator and writer Rosa Beltrán; Julio César Londoño, whose latest work, *¿Por qué es negra la noche?*, deals with geniuses, the body, sex and words; the writer Fernando Quiroz, whose most recent novel is *Como un bolero*, and the writer Francisco Hinojosa, who tells the stories he loves to both children and adults. Chaired by the writer and journalist Juan David Correa.

[41] 22:00 - 23:00, ADOLFO MEJÍA THEATRE

*Jazz concert (piano)*

**Ketil Bjørnstadt**

The Norwegian Ketil Bjørnstadt, as well as being a prolific author, having published more than 20 books (including prose, poetry and essays), is one of his country's most important jazz musicians, forming part of the "European jazz resurgence". *The Guardian* has described him as "a cultural prodigy". He will play tracks from his albums, improvisations and some new compositions.

**Sunday 30 January**

[42] 10:30 - 11:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Germaine Greer**

Greer is an Australian writer and academic of great importance in the feminist movement; her work *The Female Eunuch* (1970), was one of the most read and influential books of the seventies and Greer came to the forefront of discussions about the liberation of women. In her book, she criticises the mechanisms of the traditional nuclear family and advocates a revolutionary handover of power to women. Forty years afterwards, she talks about this work and its current relevance. She is a Doctor of Philosophy from the Universities of Cambridge and Sydney.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the British Council*

[43] 10:30 - 11:30, CFCE – SANTO DOMINGO SQUARE (courtyard)

**Gary Shteyngart in conversation with Peter Florence**

Shteyngart was selected in 2007 by the literary magazine *Granta* as one of the best young US novelists. His stories and essays have appeared in prestigious publications like *The New Yorker*, *Granta*, *Esquire* and *The New York Times Magazine*. Peter Florence, the festival director, will talk to him about his recently published novel, *Super Sad True Love Story*.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[44] 12:30 - 13:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Philippe Claudel in conversation with Guadalupe Nettel**

This winner of the 2007 Prix Goncourt, with *Brodeck's Report*, is one of the most translated and internationally renowned French authors. In 2008, his debut as film director, *Il y a longtemps que de t'aime (I've Loved You So Long)*, was released; it received the BAFTA for Best Foreign Language Film. He will talk to the Mexican writer Guadalupe Nettel.

*Simultaneous translation from French to Spanish available*

*With the support of the French Embassy*

[45] 12:30 - 13:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

*Humour in writing*

**Luis Pescetti in conversation with Daniel Samper Pizano**

The Argentinean Luis Pescetti is author of many children's books with a sharp and provocative sense of humour, an activity that he came to through his career as a music therapist and educationalist. In the 1990s, with the backing of Unicef, he designed a number of publications for teachers regarding the educational use of humour and music. Today he will talk about the role of humour in literature with writer and journalist Daniel Samper, who has written a range of critical, and comical, books.

[46] 12:30 - 13:30, CASA MAPFRE

*The literature of Independence*

**Belisario Betancur in conversation with Juan Gossaín**

The ex-president and writer Belisario Betancur and the journalist and writer Juan Gossaín will talk about Independence-period literature, offering another perspective on the Bicentenary.

*With the support of the Juan Gossaín Fundación Centro de Altos Estudios*

[47] 15:30 - 16:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

*Tribute to Tomás Eloy Martínez. Journalism as narrative*

**Sergio Ramírez, Alma Guillermoprieto and Cristian Alarcón with Jaime Abello Banfi**

The last day of the 2010 Cartagena Hay Festival was saddened by the death of the Argentinean writer Tomás Eloy Martínez in Buenos Aires. The Hay Festival pays homage to him with the participation of his colleagues and followers from the FNPI, Gabriel García Márquez's Foundation for New Latin American Journalism, who will assess his work and his example as a master of literary reporting and the author of great novels inspired by journalism.

*Coorganised with Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano*

*With the support of Fundación PROA and Tenaris Tubo Caribe*

[48] 15:30 - 16:30, SANTA CLARA ROOM (Hotel Sofitel)

*America, or the invention of the world*

**Felipe Fernández-Armesto in conversation with Juan Esteban Constaín**

More than 500 years after the so-called discovery of America, Europeans and Americans continue to reflect on its true significance. Felipe Fernández-Armesto is one of the most brilliant British historians working today and author of works such as *Civilizations* and *1492: The Year the World Began*; and Juan Esteban Constaín, who teaches International Relations at Rosario University, is author of a number of books including the historical novel *El naufragio del Imperio* and *Calcio*.

[49] 15:30 - 16:30, CASA MAPFRE

**Jamal Naji and Khaled Khalifa with Joumana Haddad**

Arabic literature continues to be a great unknown in the West. Initiatives such as the IPAF (the Arabic Booker Prize) and Beirut39, have raised awareness of an extremely rich literary tradition. Present today are authors Jamal Naji, a Jordanian writer of Palestinian origin, and Khaled Khalifa, a Syrian writer, some of whose work is banned in his country of origin; both writers have been finalists for the above-mentioned prize. They will talk to poet and

journalist Joumana Haddad about the future of Arabic literature, its challenges, censorship, distribution and profile abroad.

*Simultaneous translation from Arabic to Spanish available*

*With the support of the IPAF*

[50] 17:30 - 18:30, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (Courtyard)

*A history of multiculturalism on the Colombian coast*

**Adelaida Sourdis, Roberto Burgos Cantor and Wielder Guerra with Ernesto McCausland**

Adelaida Sourdis, historian and author of *El Registro Oculto: los sefardíes del Caribe en la formación de la nación colombiana 1813-1886*; Roberto Burgos Cantor, the Cartagenan writer of *Ratas de Libertad*, a story about the *afros* -people of African origin- in Colombia; and the Wayuu anthropologist Wielder Guerra, who has been Secretary of Indigenous Affairs for La Guajira region, Senator of the Republic and Director of the Colombian Caribbean Observatory. They will talk to the editor of the *Heraldo* newspaper, Ernesto McCausland, about the great social riches of the Caribbean coast.

*Sponsored by Cerrejón*

[51] 17:30 - 18:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

*Favourite Book Gala*

**Ingo Schulze, David Safier, Hernán Rivera Letelier, Andrés Neuman, Sergio Ramírez, Pola Oloixarac, Jorge Franco, Agustín Fernández Mallo, Tommy Wieringa, Julio César Londoño, Tomás González and Fernando Quiroz.**

Some of our guests tell us the book that has had greatest impact on them as readers. Chaired by Clara Elvira Ospina.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[52] 17:30 - 18:30 h, SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

**The future of televisión**

**John Cassy in conversation with Carolina Angarita**

The journalist John Cassy is the director of the British TV channel Sky Arts, after a career working for The Guardian, The Express or the Wall Street Journal; this channel provides an innovative approach to information. John will speak about the possibility of innovation played by the media in the treatment of information, and its future within a context of technological advances and new consumer patterns, with Carolina Angarita, journalist and executive producer of RCN.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[52] 19:30 - 20:30, ADOLFO MEJÍA THEATRE

**Concert: 4 become 5**

Musical introduction to three young Venezuelan talents, outstanding *cuatro* players, who unite their skills to create the C4 Trio, and the Colombian artist Andrea Echeverri, founder of the group Aterciopelados.

*With the support of Fundación Doble Vía*

## **WORKSHOPS**

**Thursday 27 January**

[53] 10:00 - 19:00, Centro de Formación de la Cooperación Española (CFCE)

*Scriptwriting workshop: Literary adaptations. Theory and practice*

**Senel Paz and Manuel Gutiérrez Aragón**

10:00 - 12:00: First session with symposium: screening of *El caballero Don Quijote* (2002), directed by Manuel Gutiérrez Aragón and based on the second part of *Don Quixote*.

14:00 - 16:00: Second session with symposium: Senel Paz and Manuel Gutiérrez Aragón talk about adapting literary works for film.

17:00 - 19:00: Thirds session with symposium: Senel Paz will talk about the process of turning his work *El lobo, el bosque y el hombre nuevo* into the film script for *Strawberry and Chocolate*.

*Co-organised with the Buñuel Institute*

Free for students: they must book via email to [carmen@hayfestival.com](mailto:carmen@hayfestival.com).

Cost: 25,000 pesos

## **Friday 28 January**

PUBLISHING WORKSHOP IN COLLABORATION WITH EL SENA  
CASA SENA, CARTAGENA DE INDIAS

[54] 10:30 - 15:30 h, CASA DEL MARQUÉS - SENA

### **I) 10:30 - 11:30, Opening discussion**

**Beatriz de Moura and Eduardo Rabasa: Independent publishing**

Beatriz de Moura is the founder of the publishing house Tusquets Editores, which started out in 1969 with two collections: Cuadernos Ínfimos and Cuadernos Marginales. Her company has published Spanish editions of the works of Ernst Jünger, Milan Kundera and E.M. Cioran, among others. In 2006, she was awarded the Sant Jordi Cross by the Catalan Government and in 2010 the Spanish Council of Ministers awarded her the Gold Medal for Merit in the Arts. She will talk to Eduardo Rabasa, head of the Mexican independent publishers Sexto Piso.

### **II) 12:30 - 13:30, Independent publishing**

**and 14:30 - 15:30, Digital publishing**

Seminar-workshop: with the aim of offering a view of the publishing field and what it currently lacks, with special emphasis on independent publishing, the challenges and opportunities that arise from the development of digital publishing and the future of the electronic book.

This seminar-workshop is run with the intention of training professionals in the industry, offering theoretical and practical tools for the solution of problems present in the different fields of publishing.

The seminar-workshop will be run by Santiago Tobón and Eduardo Rabasa from the independent publishing house Sexto Piso

*Co-organised with EL SENA*

Free for students: they must book via email to [carmen@hayfestival.com](mailto:carmen@hayfestival.com).

Cost: 25,000 pesos

## **HAY FESTIVALITO 2011 in the walled town (casa MAPFRE/ casa Bolívar)**

### **Thursday 27 January**

(F1) 11:30 - 13:30, CASA MAPFRE

#### **Buena Vista Social Club®**

The legendary Cuban musicians of the Orquesta Buena Vista Social Club® will share with us their instrumental skills, playing songs and telling us the secrets of their fantastic music, an unbeatable combination of *son montuno*, *danzones*, cha-cha-cha, boleros and Cuban jazz.

*Young people from 12 to 16*

*Capacity: 100*

(F2) 15:30 - 16:30, CASA BOLÍVAR

#### **Francisco Hinojosa**

This poet, storyteller and editor has written works for children and young people, and is considered by critics to be the best children's writer in Mexico. Francisco Hinojosa's talent to enchant readers and listeners with his entertaining and absurd stories becomes clear at every one of the children's literature workshops he gives in different countries.

*With the support of Fondo de Cultura Económica*

*Children from 12 to 15*

*Capacity: 100*

(F3) 17:30 - 18:30, CASA BOLÍVAR

#### **The War of the Witches *and other stories***

#### **In the company of Maite Carranza**

The author and scriptwriter Maite Carranza combines writing books for children and young people with giving Creative Writing classes at university. Winner of the 2002 Edebé Prize for children's literature, the 2006 Protagonista Joven Prize and more recently, the 2010 Edebé Prize for literature for young people, she has published more than forty books, including the fantasy trilogy *The War of the Witches*, which has been very popular with readers and translated into more than 25 languages. Today she will tell us the secrets of her characters and some small anecdotes hidden among her pages.

*Young people from 12 to 16*

*Capacity: 100*

### **Friday 28 January**

(F4) 10:30 - 11:30, CASA MAPFRE

*Reading the world through stories*

**Pep Durán**

Using fun, poetic language, this storytelling bookseller recites his stories using objects, with characters in the shape of soft toys, metaphors stored in boxes and suitcases full of secrets and treasures that, like books, need to be opened for their contents to be enjoyed.

*Children from 7 to 10*

*Capacity: 80*

(F5) 14:30 - 15:30, CASA BOLÍVAR

**Margarita Robleda**

The pleasure that Margarita Robleda gives by singing and telling stories is known in all Mexico. She composes her songs and writes and publishes her poems and stories, some of which are on reading lists in bilingual schools in the United States. She has just published her book *Cosquillas de Palabras* and this is what she is going to do today, giving away fun and tickles with her stories.

*Children from 5 to 9*

*Capacity: 80*

(F6) 16:00 - 18:00, CASA MAPFRE

**Workshop with Beatriz Helena Robledo**

Beatriz Robledo, teacher, children's literature researcher and current director of the Taller de Talleres association, offers workshops that aim to introduce creative language to children in a pleasurable way, through the reading of literary texts and the oral tradition, which will be the starting point for some creative writing.

*Children from 8 to 11*

*Capacity: 30*

**Saturday 29 January**

(F7) 10:30 - 11:30, CASA MAPFRE

*Enigmas, curiosities and other fantastic stories*

**Gonzalo España**

Gonzalo España, the well-known children's literature writer, is passionate about historical facts, peering into the past, investigating mysteries that have no solution and telling adventures about pirates and bandits. This Colombian writer, a favourite among young readers today, will take us to a world of extraordinary events and thrilling stories.

*Young people from 10 to 14*

*Capacity: 40*

(F8) 10:30 - 12:30, CASA BOLÍVAR

*To read and write in the classrooms*

The writer, singer and children's composer, winner of a Latin Grammy in 2010, Luis Pescetti; the renowned Nicaraguan novelist Sergio Ramírez and the editor Conrado Zuluaga, discuss with the teachers the relevance of reading and writing for pleasure, and how to transfer this to the classroom.

*With the support of Fundación los Chamitos*

*For school teachers (with a break)*

*Capacity: 50*

(F9) 14:00-15:00, CASA BOLÍVAR

*Storytelling with images - sharing my experience creating album-books*

**Workshop with Jairo Buitrago**

This writer and illustrator of album-books for children is also a scriptwriter for children's programmes and gives literature and film workshops to marginalised young people throughout the country. Jairo will teach how to create an album-book, with the aim that children become familiar with this kind of reading, understand the process of aesthetic creation and dare to tell their own stories.

*Children and young people from 11 to 15*

*Capacity: 20*

(F10) 15:30-16:30, CASA BOLÍVAR

*Children's illustration workshop*

**Michi Peláez**

Michi Peláez is an illustrator of children's stories and books. She is an expert in the art of drawing, and her pencil moves skilfully and imaginatively, creating characters, forests, wild beasts, planets and all kinds of situations, full of colour.

*Children from 7 to 12*

*Capacity: 25*

(F11) 17:00-18:00, UNIBAC

*Luis Pescetti and his guitar*

**Luis Pescetti**

We invite you to enter the world of this multi-talented artist who, as well as publishing many books, composes songs and has just won the Latin Grammy for the best Latin Children's Music Album. Writer, composer, singer and showman, Luis Pescetti is at home on the radio, television and the stage, moving and entertaining both adults and children with his fantasy and sense of humour.

*Families and children*

*Capacity: 250*

## **HAY FESTIVALITO 2010 around Cartagena**

**Thursday 27 January**

(L1) 11:30 - 12:30, JUAN DE DIOS AMADOR CULTURAL CENTRE – BOSTON

*The War of the Witches and other stories*

**In the company of Maite Carranza**

The author and scriptwriter Maite Carranza combines writing books for children and young people with giving Creative Writing classes at university. Winner of the 2002 Edebé Prize for children's literature, the 2006 Protagonista Joven Prize and more recently, the 2010 Edebé Prize for literature for young people, she has published more than forty books, including the fantasy trilogy *The War of the Witches*, which has been very popular with

readers and translated into more than 25 languages. Today she will tell us the secrets of her characters and some small anecdotes hidden among her pages.

*Young people from 12 to 16*

(L2) 15:30 - 16:30, MANUELA DE VERGARA

*Enigmas, curiosities and other fantastic stories*

**Gonzalo España**

Gonzalo España, the well-known children's literature writer, is passionate about historical facts, peering into the past, investigating mysteries that have no solution and telling adventures about pirates and bandits. This Colombian writer, a favourite among young readers today, will take us to a world of extraordinary events and thrilling stories.

*Young people from 10 to 14*

(L3) 15:30 - 17:30, LA BOQUILLA COMMUNITY CENTRE

**Workshop with Beatriz Helena Robledo**

Beatriz Robledo, teacher, children's literature researcher and current director of the Taller de Talleres association, offers workshops that aim to introduce creative language to children in a pleasurable way, through the reading of literary texts and the oral tradition, which will be the starting point for some creative writing.

*Children from 8 to 11*

*Capacity: 30*

## **Friday 28 January**

(L4) 09:30 - 10:30, EL POZÓN COMMUNITY CENTRE

*Storytelling with images - sharing my experience creating album-books*

**Workshop with Jairo Buitrago**

This writer and illustrator of album-books for children is also a scriptwriter for children's programmes and gives literature and film workshops to marginalised young people throughout the country. Jairo will teach how to create an album-book, with the aim that children become familiar with this kind of reading, understand the process of aesthetic creation and dare to tell their own stories.

*Children and young people from 11 to 15*

*Capacity: 20*

(L5) 10:30 - 11:30, MANUELA DE VERGARA

*Children's illustration workshop*

**Michi Peláez**

Michi Peláez is an illustrator of children's stories and books. She is an expert in the art of drawing, and her pencil moves skilfully and imaginatively, creating characters, forests, wild beasts, planets and all kinds of situations, full of colour.

*Children from 7 to 12*

*Capacity: 25*

(L6) 14:30 - 15:30, JUAN DE DIOS AMADOR CULTURAL CENTRE – BOSTON

*Enigmas, curiosities and other fantastic stories*

**Gonzalo España**

Gonzalo España, the well-known children's literature writer, is passionate about historical facts, peering into the past, investigating mysteries that have no solution and telling adventures about pirates and bandits. This Colombian writer, a favourite among young readers today, will take us to a world of extraordinary events and thrilling stories.

*Young people from 10 to 14*

(L7) 14:30 - 15:30, LAS PALMERAS CULTURAL CENTRE

***The Literary Cart***

**Martín Murillo**

Because reading is knowing, Martín has become a true promoter of reading. With his Literary Cart, he visits schools, squares and universities around Colombia, lending books to readers, and others too. Free, with no need for membership or catalogues, just for the pleasure of reading. In this way, he approaches parents and children, showing them books, reading aloud and encouraging a love for stories, contributing little by little to sowing the seed of reading habits.

(L8) 16:00 - 17:00, MEMBRILLAL

***Reading the world through stories***

**Pep Durán**

Using fun, poetic language, this storytelling bookseller recites his stories using objects, with characters in the shape of soft toys, metaphors stored in boxes and suitcases full of secrets and treasures that, like books, need to be opened for their contents to be enjoyed.

*Children from 7 to 10*

(L9) 16:00 - 17:00, LA BOQUILLA COMMUNITY CENTRE

***Children's illustration workshop***

**Michi Peláez**

Michi Peláez is an illustrator of children's stories and books. She is an expert in the art of drawing, and her pencil moves skilfully and imaginatively, creating characters, forests, wild beasts, planets and all kinds of situations, full of colour.

*Children from 7 to 12*

*Capacity: 25*

**Saturday 29 January**

(L10) 09:30 - 10:30, JUAN DE DIOS AMADOR CULTURAL CENTRE – BOSTON

**Margarita Robleda**

The pleasure that Margarita Robleda gives by singing and telling stories is known in all Mexico. She composes her songs and writes and publishes her poems and stories, some of which are on reading lists in bilingual schools in the United States. She has just published her book *Cosquillas de Palabras* and this is what she is going to do today, giving away fun and tickles with her stories.

*Children from 5 to 9*

*Capacity: 25*

(L11) 09:30 - 10:30, MEMBRILLAL

***Storytelling with images - sharing my experience creating album-books***

### **Workshop with Jairo Buitrago**

This writer and illustrator of album-books for children is also a scriptwriter for children's programmes and gives literature and film workshops to marginalised young people throughout the country. Jairo will teach how to create an album-book, with the aim that children become familiar with this kind of reading, understand the process of aesthetic creation and dare to tell their own stories.

*Children and young people from 11 to 15*

*Capacity: 20*

(L12) 14:30 - 15:30, MANUELA DE VERGARA

### **Francisco Hinojosa**

This poet, storyteller and editor has written works for children and young people, and is considered by critics to be the best children's writer in Mexico. Francisco Hinojosa's talent to enchant readers and listeners with his entertaining and absurd stories becomes clear at every one of the children's literature workshops he gives in different countries.

*With the support of Fondo de Cultura Económica*

*Children from 12 to 15*

(L13) 14:30 - 15:30, EL POZÓN COMMUNITY CENTRE

### ***Reading the world through stories***

### **Pep Durán**

Using fun, poetic language, this storytelling bookseller recites his stories using objects, with characters in the shape of soft toys, metaphors stored in boxes and suitcases full of secrets and treasures that, like books, need to be opened for their contents to be enjoyed.

*Children from 7 to 10*

(L14) 14:30 - 15:30, LAS PALMERAS CULTURAL CENTRE

### **Margarita Robleda**

The pleasure that Margarita Robleda gives by singing and telling stories is known in all Mexico. She composes her songs and writes and publishes her poems and stories, some of which are on reading lists in bilingual schools in the United States. She has just published her book *Cosquillas de Palabras* and this is what she is going to do today, giving away fun and tickles with her stories.

*Children from 5 to 9*

*Capacity: 25*

(L15) 16:00 - 17:00, LA BOQUILLA COMMUNITY CENTRE

### ***The Literary Cart***

### **Martín Murillo**

Because reading is knowing, Martín has become a true promoter of reading. With his Literary Cart, he visits schools, squares and universities around Colombia, lending books to readers, and others too. Free, with no need for membership or catalogues, just for the pleasure of reading. In this way, he approaches parents and children, showing them books, reading aloud and encouraging a love for stories, contributing little by little to sowing the seed of reading habits.

(L16) 16:00 - 17:00, LAS PALMERAS CULTURAL CENTRE

**The War of the Witches *and other stories***

**In the company of Maite Carranza**

The author and scriptwriter Maite Carranza combines writing books for children and young people with giving Creative Writing classes at university. Winner of the 2002 Edebé Prize for children's literature, the 2006 Protagonista Joven Prize and more recently, the 2010 Edebé Prize for literature for young people, she has published more than forty books, including the fantasy trilogy *The War of the Witches*, which has been very popular with readers and translated into more than 25 languages. Today she will tell us the secrets of her characters and some small anecdotes hidden among her pages.

*Young people from 12 to 16*